

# RESOWI-Zentrum Section A/2<sup>nd</sup> floor/Room 15.22

## GETTING THERE

### Address

Universitätsstraße 15, 8010 Graz

### PUBLIC TRANSPORT

#### From the Central Station

Bus line 31

Stop: Graz Uni/Resowi

#### From the Airport

Train – S5 (Graz Main Station)

Bus line 63 (Graz Universität)



## Contact

### Univ.-Prof. Dr. em. Renate Hansen-Kokorus

Department of Slavic Studies

T: +43 (0)316/380-8230

E: [renate.hansen-kokorus@uni-graz.at](mailto:renate.hansen-kokorus@uni-graz.at)

### Dr. Yvonne Živković

Department of Slavic Studies

T: +43 (0)316/380-2437

E: [yvonne.zivkovic@uni-graz.at](mailto:yvonne.zivkovic@uni-graz.at)



## HERITAGE EXCHANGES BETWEEN SOUTHEASTERN EUROPE AND THE GERMAN-LANGUAGE SPHERE



16 & 17 Nov 2023

University of Graz

RESOWI-Zentrum

SZ 15.22



Funded by the Horizon 2020  
Framework Programme of the  
European Union



# THURSDAY, November 16

9.30

## Opening Remarks

ŽIVKOVIĆ, Yvonne: Tracing Mobile Heritage — Between the Tangible and the Intangible

9.45 – 10.45

## Migration and Exile

JUSUFI, Lumnije/  
ISMAJLI, Blertë: Migration und Kulturtransfer zwischen Deutschland und dem albanischen Westbalkan

ERICHSEN, Käthe: The Feeling Body: Illuminations of Hope(lessness) in 20th Century Poetics of Exile

10.45 – 11.15

## Coffee break

11.15 – 13.15

## History

ILIĆ, Angela: German Speaking Protestant Pastors as Intermediaries of Cultural Heritage in Southeastern Europe

GRUBER, Siegfried/  
ĐUMIĆ, Daniel-Armin: Quellenbestände aus Südosteuropa als digitale Archive in Graz

## Keynote

VELIKONJA, Mitja: Yugoslavia after Yugoslavia — Graffiti about Yugoslavia in Post-Yugoslav Urbanscape

13.15

## Lunch

14.30 – 16.00

## Art History

THADEN, Matthias: Das Andere Sammeln. Das Berliner Völkerkundemuseum und seine Sammlungspraktiken auf dem Balkan in den 1930er Jahren.

KANMAZALP, Gökay: Possession to Preservation: The Evolution of Cultural Heritage Discourse and Regimes in the Boğazköy Sphinx Restitution Case

PEITER, Anne: Zwischen nationaler Selbststilisierung und Selbstviktimsierung. Kritische Reflexionen zur Präsenz deutschen Kulturerbes in der aktuellen Museumslandschaft Budapests am Beispiel der Darstellung der Shoah

16.00 – 16.30

## Coffee break

16.30 – 18.00

## Cultural Diversity

ĐUKIĆ, Ljudmila: From New Fashion Trends to New Words

MAYR-VESELINOVIĆ, Claudia: When the Austrians Were Dancing to the SEE Beats — Russendisko, Balkanbeats and Bukowina Club in Graz. A Case Study

POSCH, Eva: Aspects of Cultural Heritage Transfer in Tourism in South-Eastern Europe: Observations from the Republic of Moldova

19.00

## Dinner

# FRIDAY, November 17

10.00 – 11.00

## Literature

CAR, Milka: Das archivierte und das verschüttete Erbe. Kulturtransferprozesse in Božena Begovićs Übersetzung des Essays Pijana novembarska noć 1918 von Miroslav Krleža

BOBINAC, Marijan: Das postimperiale Chaos auf dem Lande: Zu Miroslav Krležas Drama *Vučjak*

11.00 – 11.30

## Coffee break

11.30 – 12.30

KOPRIVICA, Tijana: Babylon Does Not Actually Exist: German-language Sphere in Oto Horvat's Novel *Sabo je stao*

HANSEN-KOKORUŠ, Renate: Die vielen Facetten von Aufbruch und Ankommen: Ivana Sajkos *Male smrti*

12.30

## Lunch

14.00 – 15.00

## Traveling Narratives

GRUPP, Katja: Fremdsprachen — zu Hause. Innere Mehrsprachigkeit in *Free. Coming of Age at the End of History* von Lea Ypi

ŠABOTIĆ, Damir: Cultural Exchange and Jewish Cultural Networks

15.00 – 15.30

## Coffee break

15.30

## Closing Discussion